Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

►**B**

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EEG) nr 1848/93

av den 9 juli 1993

om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2082/92 om särartsskydd för jordbruksprodukter och livsmedel

(EGT L 168, 10.7.1993, s. 35)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►**M1**	Kommissionens förordning (EG) nr 2515/94 av den 9 september 1994	L 275	1	26.10.1994
►**M2**	Kommissionens förordning (EG) nr 2182/98 av den 9 oktober 1998	L 275	18	10.10.1998
►**M3**	Kommissionens förordning (EG) nr 296/2004 av den 19 februari 2004	L 50	15	20.2.2004
►**M4**	Kommissionens förordning (EG) nr 2167/2004 av den 17 december 2004	L 371	8	18.12.2004

▼B

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EEG) nr 1848/93

av den 9 juli 1993

om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2082/92 om särartsskydd för jordbruksprodukter och livsmedel

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2082/92 av den 14 juli 1992 om särartsskydd för jordbruksprodukter och livsmedel [1], särskilt artikel 20 i denna, och

med beaktande av följande:

För att säkerställa en enhetlig tillämpning av förordning (EEG) nr 2082/92 bör en sista dag fastställas för invändningar i samband med registreringsförfarandet.

Med hänsyn till skillnader i medlemsstaternas rättssystem bör en invändning enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 2082/92, som läggs fram av en grupp personer med gemensamt intresse kunna tas upp till behandling.

För att kommissionen skall kunna fastställa den gemenskapssymbol och det kännetecken som avses i artiklarna 12 och 15 i förordning (EEG) nr 2082/92, bör information samlas som underlag för en utvärdering.

Denna ordning innebär ett nytt gemenskapssystem som svar på önskemål från konsumenter om information om specifika, traditionella produkter. Betydelsen av gemenskapssymbolen och kännetecknet bör förklaras för allmänheten utan att producenter och förädlare fritas från att själva marknadsföra sina produkter.

Förordning (EEG) nr 2082/92 hindrar inte att det förekommer nationella system för märkning av jordbruksprodukter och livsmedel. Det bör vara tillåtet att när så är lämpligt använda en nationell symbol tillsammans med gemenskapssymbolen vid märkning, presentation och marknadsföring av en produkt.

De åtgärder som beskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Tillsynskommittén för särartsskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Den sexmånadersperiod som avses i artikel 9.1 i förordning (EEG) nr 2082/92 skall räknas från och med den dag för offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* som avses i artikel 8.1 andra stycket i den förordningen.

2. Sexmånadersperioden skall bestå av

— en period på fem månader under vilken en fysisk eller juridisk person som berörs av registreringen kan framställa invändning mot den enligt artikel 8.3 i förordning (EEG) nr 2082/92,

— en period på en månad eller mer, förutsatt att tidsfristen enligt första strecksatsen iakttas, under vilken de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall sända invändningen till kommissionen.

[1] EGT nr L 208, 24. 7. 1992, s. 9.

▼B

Artikel 2

När det gäller medlemsstaternas myndigheters avsändande inom den tidsfrist som är fastställd för

— anmälan av invändning enligt artikel 9.1 i förordning (EEG) nr 2082/92,

— anmälan av invändning enligt artikel 11.4 i förordning (EEG) nr 2082/92,

skall hänsyn tas till antingen avsändningsdagen enligt poststämpeln eller den dag då invändningen togs emot, om denna lämnades direkt till eller skickades via telex eller telefax till kommissionen.

Artikel 3

När nationell lagstiftning likställer en grupp personer utan status som juridisk person med en juridisk person, får denna grupp ta del av en ansökan enligt artikel 8.2 i förordning (EEG) nr 2082/92 och framställa en invändning enligt villkoren i artikel 8.3 i den förordningen.

Artikel 4

▼M1

1. Gemenskapssymbolen som avses i artikel 12 i förordning (EEG) nr 2082/92 och kännetecknet som avses i artikel 15 i den förordningen skall vara de som anges i delarna A och B i bilaga 1 till den här förordningen. Kännetecknet får användas utan gemenskapssymbolen.

För att säkerställa att gemenskapssymbolen och kännetecknet används korrekt, skall de tekniska reglerna för avbildning som anges i den grafiska manualen i bilaga 2 till den här förordningen iakttas.

▼B

2. Under en period av ►M2 nio år ◄ efter den dag då denna förordning träder i kraft, skall kommissionen vidta nödvändiga åtgärder för att informera allmänheten om betydelsen av kännetecknet och gemenskapssymbolen. Dessa åtgärder får inte ha formen av stöd till producenter eller förädlare.

▼M2

En utvärdering skall göras av de genomförda informationsinsatserna.

▼M1

Artikel 4a

1. En producent eller förädlare som är berättigad att använda kännetecknet och gemenskapssymbolen enligt förordning (EEG) nr 2082/92 får bland de modeller som visas i bilaga 1 till den här förordningen välja den eller de som är lämpliga för saluföringen av jordbruksprodukten eller livsmedlet.

2. Om en producent eller förädlare vid märkning eller presentation av eller reklam för jordbruksprodukten eller livsmedlet önskar hänvisa till ordningen med särartsskydd, införd genom förordning (EEG) nr 2082/92, skall den eller de modeller som visas i bilaga 1 till den här förordningen ingå.

▼B

Artikel 5

Samtidig användning av gemenskapssymbolen och nationella symboler skall tillåtas för jordbruksprodukter och livsmedel som uppfyller både kraven i förordning (EEG) nr 2082/92 och de nationella krav som gäller för produkterna.

Artikel 6

Efter den registrering som avses i artikel 9.1 i förordning (EEG) nr 2082/92, skall medlemsstaternas behöriga myndigheter se till att

▼B

enskilda personer kan ta del av produktspecifikationen för den jordbruksprodukt eller det livsmedel som omfattas av registreringen.

▼M1

Artikel 6a

1. En medlemsstat får fastställa att namnet på den kontrollmyndighet eller det kontrollorgan som avses i artikel 14 i förordning (EEG) nr 2082/92 och som verkar inom medlemsstatens kontrollstruktur måste framgå av jordbruksproduktens eller livsmedlets etikett.

2. Kontrollmyndigheten eller -organet skall meddela medlemsstaterna namnen på och adresserna till de producenter som är bemyndigade att använda det registrerade namnet tillsammans med kännetecknet och gemenskapssymbolen. Medlemsstaterna skall ställa förteckningen över bemyndigade producenter till de andra medlemsstaternas och kommissionens förfogande.

▼B

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft den 26 juli 1993.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

▼M4

BILAGA I

Del A

Español



Čeština



Dansk



Deutsch



Eesti keel



▼**M4**

Ελληνικά



English



Français



Italiano



Latviešu valoda



▼**M4**

Lietuvių kalba



Magyar



Malti



Nederlands



Polski



▼**M4**

Português



Slovenčina



Slovenščina



Suomi



Svenska



▼**M4**

Del B

ES	ESPECIALIDAD TRADICIONAL GARANTIZADA
CS	ZARUČENÁ TRADIČNÍ SPECIALITA
DA	GARANTI FOR TRADITIONEL SPECIALITET
DE	GARANTIERT TRADITIONELLE SPEZIALITÄT
ET	GARANTEERITUD TRADITSIOONILINE ERITUNNUS
EL	ΕΙΔΙΚΟ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ
EN	TRADITIONAL SPECIALITY GUARANTEED
FR	SPÉCIALITÉ TRADITIONNELLE GARANTIE
IT	SPECIALITÀ TRADIZIONALE GARANTITA
LV	GARANTĒTAS TRADICIONĀLĀS ĪPATNĪBAS
LT	GARANTUOTAS TRADICINIS GAMINYS
HU	HAGYOMÁNYOS KÜLÖNLEGES TERMÉK
MT	SPEĊJALITÀ TRADIZZJONALI GARANTITA
NL	GEGARANDEERDE TRADITIONELE SPECIALITEIT
PL	GWARANTOWANA TRADYCYJNA SPECJALNOŚĆ
PT	ESPECIALIDADE TRADICIONAL GARANTIDA
SK	ŠPECIALITA GARANTOVANÁ TRADÍCIOU
SL	ZAJAMČENA TRADICIONALNA POSEBNOST
FI	AITO PERINTEINEN TUOTE
SV	GARANTERAD TRADITIONELL SPECIALITET

▼M1

BILAGA II

GRAFISK MANUAL

SISÄLTÖ:

I. INLEDNING	2
VARFÖR EN LOGOTYP?	2-3
II. ALLMÄN ANVÄNDNING AV LOGOTYPEN	4
A. REFERENSFÄRGER	4-5
B. KONTRAST MOT BAKGRUNDSFÄRG	6
C. TYPOGRAFI	6
D. SPRÅKVERSION	7
E. FÖRMINSKNINGSGRAD	7
F. PLACERING AV LOGOTYPEN PÅ EMBALLAGE OCH ETIKETTER	8
III. SÄRSKILD ANVÄNDNING	8
A IMEDIERNA	8
B. PÅ ANDRA STÄLLEN	8
IV. ORIGINALAVTRYCK	9
A. TVÅ FÄRGER	9-17
B. TRE FÄRGER	18-21
C. LOGOTYPENS KONTURER	21
D. EN FÄRG (POSITIV)	22
E. EN FÄRG (NEGATIV)	22
F. FÄRGPROV (GUL, BLÅ)	23-25



▼M1

I. INLEDNING

Varför en logotyp?

Skapandet av en ordning för att öka värdet på särartade produkter, inrättad genom rådets förordning (EEG) nr 2082/92, ger producenter av jordbruksprodukter och livsmedel möjlighet att höja profilen på sina produkter inför konsumenter i hela Europeiska unionen genom en registrering av produktnamnet i ett gemensamt register.

För att en produkt skall kunna registreras, måste en produkt vara särartad i den mening som avses i förordningen, dvs. den måste tydligt skilja sig från andra produkter inom samma kategori, och den måste ges en traditionell karaktär med hjälp av traditionella råvaror, traditionell sammansättning eller en traditionell produktions- eller förädlingsmetod.

Gemenskapsregistreringen förbinder ett produktnamn med en erkänd produktspecificering i vilken produktens särskilda karaktär definieras. Medlemsstaterna skall säkerställa konsumentskyddet genom att kontrollera att de intygade särdragen respekteras och bibehålls.

Tack vare denna ordning kommer du som producent att kunna använda en tydlig logotyp vid marknadsföringen. Detta gör det möjligt för dig att särskilja dina produkter från andra produkter på marknaden. Du kan fästa denna logotyp på produktens etikett eller emballage, eller att använda den vid reklamkampanjer för att framhäva produktens traditionella särdrag.

Denna logotyp försäkrar konsumenten om att produkten är en vara med 'garanti om traditionell specialitet'. På detta sätt kommer konsumenternas förtroende för produkten att höjas.

Denna grafiska manual är till hjälp vid tryckning av logotypen på produkterna. Den visar olika möjligheter att använda logotypen och kan hjälpa er med valet av logotyp oavsett var och hur ni önskar använda logotypen.

▼M1



Denna grafiska symbol representerar en stiliserad sol. Solen, symbolen för ljus och livskvalitet, har ett nära samband med produkter som erhålls från jorden.

Denna grafiska symbol passar utmärkt tillsammans med Europeiska unionens tolv stjärnor.

▼M1

II. ALLMÄN ANVÄNDNING

A. *Referensfärger*

Då logotypen används på emballage och etiketter bör logotypen helst avbildas i färg, antingen Pantone® eller i fyrfärgstryck.

1. Pantone®
Blå: PMS Reflex Blue
Gul: PMS 109

Blå text

Logotyp i Pantone®





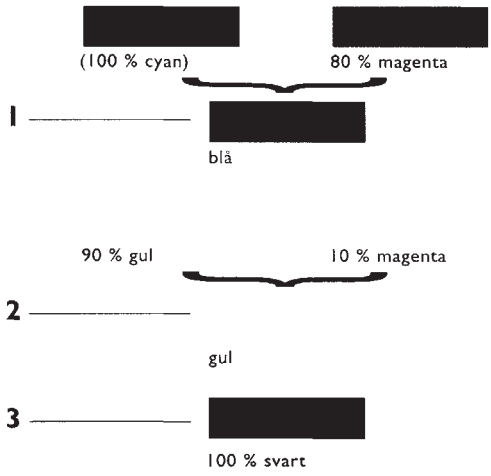
Logotyp i fyrfärgstryck



2. Logotyp i fyrfärgstryck
Logotypen i fyrfärgstryck kommer att vara den vanligaste lösningen, eftersom de flesta emballage trycks på detta sätt.
Denna skiljer sig från logotypen i två PMS-färger genom att texten kommer att läggas ovanpå i svart för att logotypens läslighet skall behållas vid förminskning.

Blå: 100 % cyan + 80 % magenta
Gul: 90 % gul + 10 % magenta

Svart: 100 % svart (text)



▼M1

Logotyp i en färg (positiv)



3.Logotyp i en färg

I de fall då emballaget eller etiketten har helt andra färger än referensfärgerna, finns det följande två möjligheter för användningen av logotypen:

a. I positiv

Om emballagets eller etikettens bakgrundsfärg är ljus används en positiv logotyp i emballagets eller etikettens mörkaste färg.

Logotyp i en färg (negativ)



b. I negativ

Om emballagets eller etikettens bakgrundsfärg är mörk används en negativ logotyp i emballagets eller etikettens grundfärg.

▼M1

B. *Kontrast mot bakgrundsfärg*

Om logotypen används i färg på emballage eller etiketter, kommer den gula färgen i direkt kontakt med bakgrundsfärgen. För att undvika färgsammansättningar som inte passar samman eller som inte är tillräckligt kontrasterande används logotypen med ett avgränsande område runt omkring.

Logotyp med bakgrundsfärg



C. *Typografi*

Det typsnitt som används för texten är Times Roman med versaler.
Om texten används fristående får bokstäverna förminskas i enlighet med de minimivärden som anges under punkt E.

Times Roman (i versaler)

ABCDEFGHIJKLMNOPQR
STUVWXYZ

▼M1

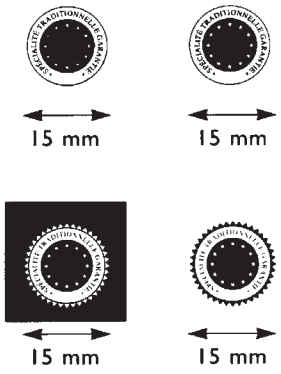


D. *Språkversion*

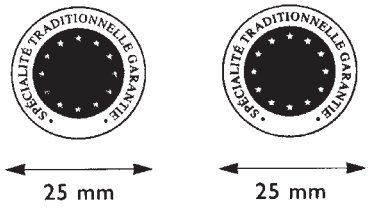
Du kan välja att använda logotypen i den/de språkversioner som du önskar.

E. *Förminskningsgrad*

Logotyp i förminskning till 15 mm



Logotyp i förminskning till 25 mm



1. På emballaget

Vid användning av logotypen på olika sorters emballage eller etiketter kan en förminskning vara nödvändig. Minimistorleken är 15 mm i diameter

2. I medierna (annonser, foldrar etc.)

För detta särskilda ändamål är minimistorleken fastställd till 25 mm i diameter.

▼M1

F. *Placering av logotypen på emballage och etiketter*

Då du använder logotypen är det för att ge din produkt något extra som skänker den ett speciellt värde. Logotypen bör därför vara direkt synlig för konsumenten. Konsumenten känner igen och förstår symbolen snabbare och mera systematiskt om den är i färg.

De exempel som ges ovan för användning av logotypen i en färg eller i negativ är endast avsedda att lösa de tekniska problem du kan stöta på och bör därför inte tas som riktlinjer för allmän användning.

Kort sagt, välj en logotyp i färg och placera den klart synlig på emballaget eller etiketten. Det kommer att vara till din produkts fördel.

III. SÄRSKILD ANVÄNDNING

A. *I medierna*

För publicering (annonser, affischer, reklamfilmer, video, direkt marknadsföring, broschyrer etc.) som är avsedd att göra logotypen känd eller att stimulera efterfrågan på en produkt genom användning av logotypen, bör logotypen vara i färg.

B. *På andra ställen*

Då logotypen används på fordon, skyltar, skyltfönster etc. bör färgerna återges så nära de officiella referensfärgerna som möjligt.

▼M1

IV. ORIGINALAVTRYCK

A. Två färger

DANSK

Val av gul färg



Val av blå färg











▼M1

DEUTSCH

Val av gul färg



Val av blå färg











▼M1

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Val av gul färg



Val av blå färg











▼M1

▼M1

ENGLISH

Val av gul färg



Val av blå färg











▼12

▼M1

ESPAÑOL

Val av gul färg



Val av blå färg











▼M1

FRANÇAIS

Val av gul färg



Val av blå färg











▼M1

ITALIANO

Val av gul färg



Val av blå färg











▼M1

NEDERLANDS

Val av gul färg



Val av blå färg











▼M1

PORTUGUÊS

Val av gul färg



Val av blå färg











▼M1

B. Tre färger

Val av gul färg



Val av blå färg







▼M1

Val av svart text

DANSK



DEUTSCH



ΕΛΛΗΝΙΚΑ



ENGLISH



▼M1

ESPAÑOL



FRANÇAIS



ITALIANO



NEDERLANDS



▼M1

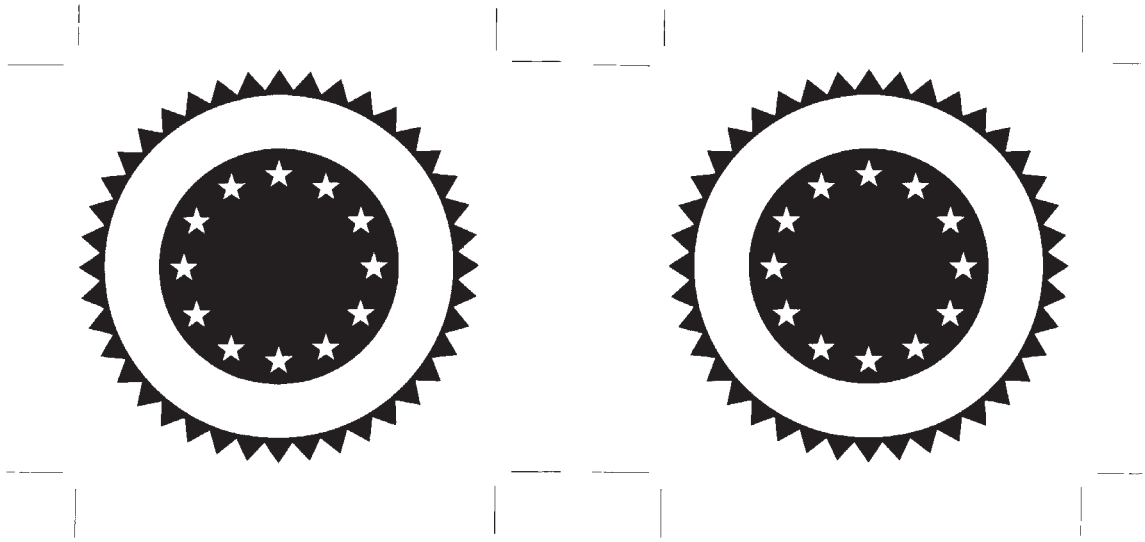
PORTUGUÊS

ESPECIALIDADE TRADICIONAL GARANTIDA

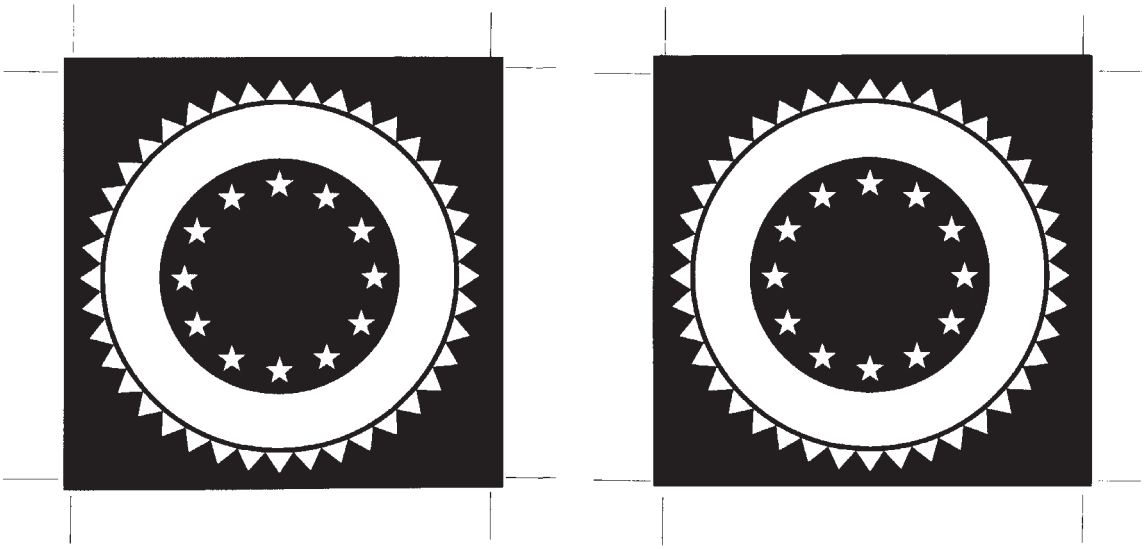
C. Logotypens konturer

▼M1

D. En färg (positiv)



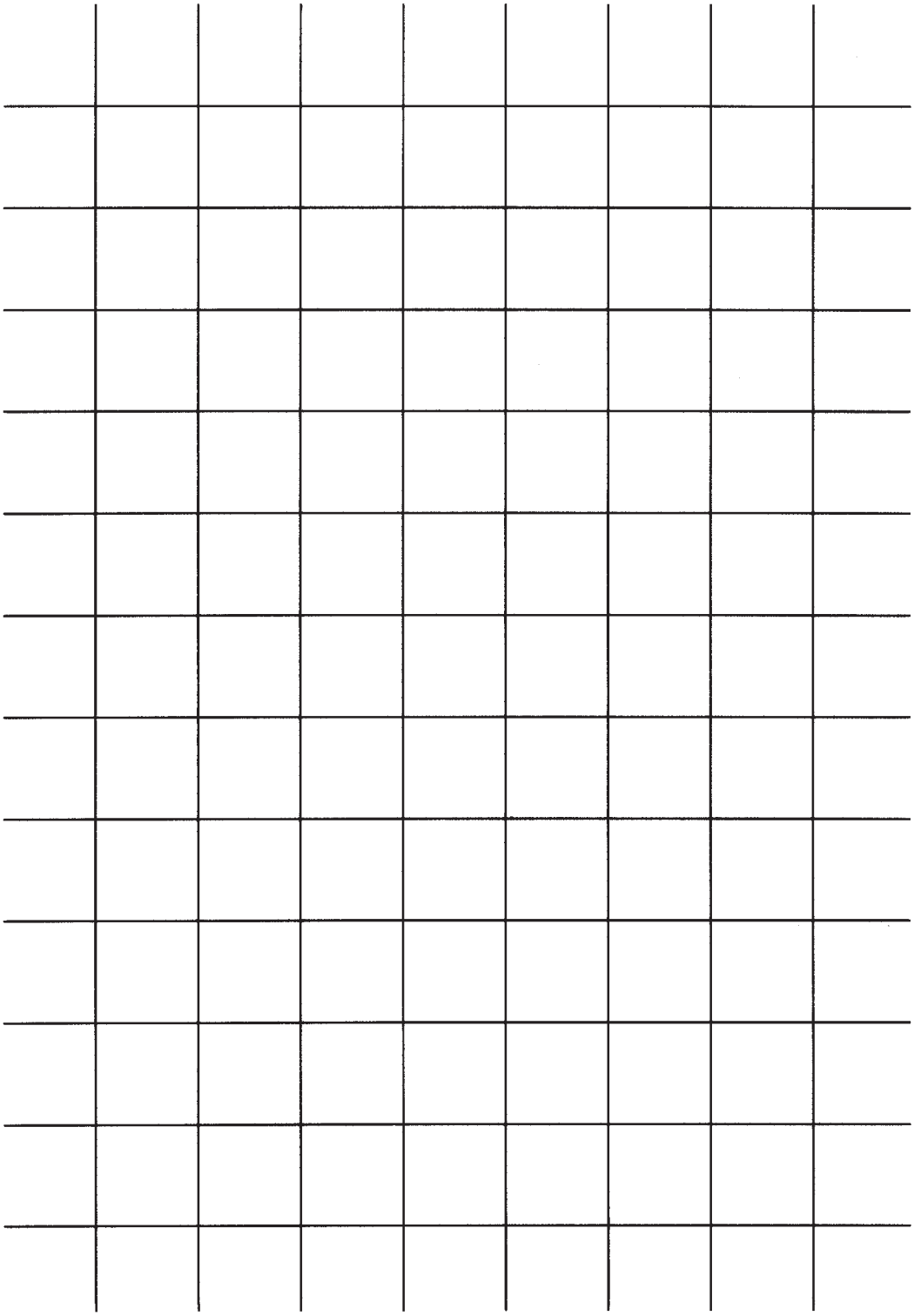
E. En färg (negativ)



▼**M1**

F. Färgprov

Gult färgprov
Referens PMS 109



▼**M1**

Blått färgprov
Referens PMS Reflex blue

